

CONSIGLIO REGIONALE  
DELLA REGIONE AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE



REGIONALRAT  
DER AUTONOMEN REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL

**DECRETO DEL PRESIDENTE  
DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN  
DES REGIONALRATES**

**Oggetto:** Autorizzazione all'assunzione di spese di rappresentanza - CIG Z6324964F0 - Euro 198,86

**Betrifft:** Ermächtigung zur Übernahme von Repräsentationsausgaben - CIG Z6324964F0 - Euro 198,86

**IL PRESIDENTE**

**DER PRÄSIDENT**

Visto il Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 201, del 20 gennaio 2016, modificato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 282 del 15 marzo 2017, dove all'art. 9 è previsto che alla gestione delle spese di rappresentanza provvedono il Presidente del Consiglio e gli altri componenti dell'Ufficio di Presidenza che ne dispongono, con propri atti;

Nach Einsicht in die mit Beschluss des Präsidiums Nr. 201 vom 20. Jänner 2016 genehmigte und mit Beschluss des Präsidiums Nr. 282 vom 15. März 2017 abgeänderte Verordnung über das Rechnungswesen, die in Artikel 9 vorsieht, dass für die Gebarung der Repräsentationsausgaben der Präsident des Regionalrates und die anderen Mitglieder des Präsidiums sorgen, wobei sie dabei mit eigenen Akten vorgehen;

Visto il bilancio finanziario gestionale per gli anni 2018-2019-2020, approvato dall'Ufficio di Presidenza con deliberazione n. 321 del 20 dicembre 2017

Nach Einsicht in den Gebarungshaushalt für die Jahre 2018-2019-2020, der vom Präsidium mit dem Beschluss Nr. 321 vom 20. Dezember 2017 genehmigt worden ist;

Visto l'art. 21, comma 2 lett. h), comma 4 e l'art. 32, comma 2 e comma 3 della legge provinciale del 19 luglio 1990 n. 23 "Disciplina dell'attività contrattuale e dell'amministrazione dei beni della Provincia autonoma di Trento";

Nach Einsicht in den Artikel 21 Absatz 2 Buchstabe h), Absatz 4 und in den Artikel 32 Absatz 2 und 3 des Landesgesetzes der Provinz Trient Nr. 23 vom 19.7.1990 "Regelung betreffend das Vertragswesen und die Güterverwaltung der autonomen Provinz Trient";

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 371 del 26 novembre 2013 concernente il Testo unificato dei regolamenti di esecuzione della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni, con la quale è stato approvato il regolamento per le spese di rappresentanza;

Nach Einsicht in den Beschluss des Präsidiums Nr. 371 vom 26. November 2013 betreffend den Vereinheitlichten Text der Durchführungsverordnungen zum Regionalgesetz Nr. 2 vom 26. Februar 1995 in geltender Fassung, mit dem auch die Ordnungsbestimmungen für die Repräsentationsspesen genehmigt wurden;

Tenuto conto che all'art. 12, comma 2, del predetto regolamento sono elencate le spese di rappresentanza sostenibili per mantenere ed accrescere il prestigio del Consiglio regionale;

Tenuto conto inoltre che a termini dell'art. 13 del predetto regolamento per le spese di rappresentanza il Presidente del Consiglio regionale dispone della somma massima di euro 5.000,00, calcolata sull'ammontare del quarto delle risorse annue stanziare in bilancio;

Preso atto che in data 4 agosto 2018 a Roncone si terranno le premiazioni dell'evento sportivo denominato "Valle del Chiese Trentino Cup" e ritenuto di sostenere l'iniziativa;

Visto il preventivo di spesa ottenuto previa verifica su MEPAT, dal quale i prodotti n. 2 trofei in metallo completo di personalizzazione risultano acquistabili dalla ditta Andreatta & Nicoletti Sas di Trento al prezzo di euro 163,00 più Iva, pari ad un importo complessivo di euro 198,86 Iva compresa;

Accertata la disponibilità dei fondi sul capitolo 161 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2018-2019-2020;

d e c r e t a

1. di autorizzare la spesa complessiva di euro 198,86 per la fornitura di premi di rappresentanza;
2. di impegnare la somma complessiva di euro 198,86 sul capitolo 161 - piano finanziario U.1.03.01.02.009, dell'esercizio finanziario 2018, relativa alla fornitura descritta al punto 1., dando atto che l'obbligazione giuridica prevista sarà esigibile nell'anno in corso;
3. di procedere alla liquidazione ed al pagamento delle prestazioni su presentazione di idonea documentazione contabile.

Festgestellt, dass in Art. 12 Abs. 2 dieser Ordnungsbestimmungen auch die Repräsentationsausgaben aufgezählt sind, die bestritten werden können, um das institutionelle Ansehen des Regionalrates nach außen zu erhalten und/oder aufzuwerten;

Des Weiteren zur Kenntnis genommen, dass gemäß Artikel 13 der vorgenannten Ordnungsbestimmungen dem Präsidenten des Regionalrates für Repräsentationsausgaben der Höchstbetrag von 5.000,00 Euro zur Verfügung steht, der einem Viertel der jährlich im Haushalt ausgewiesenen Mittel entspricht;

Zur Kenntnis genommen, dass am 4. August 2018 in Roncone die Prämierungen der Sportveranstaltung mit dem Titel "Valle del Chiese Trentino Cup" stattfinden wird und angesichts dessen, die Initiative zu unterstützen;

Nach Einsicht in den Kostenvoranschlag des Unternehmens Andreatta & Nicoletti Sas aus Trient, der nach vorheriger Anfrage auf dem elektronischen Markt eingelangt ist und aus dem hervorgeht, dass die zwei personalisierten Trophäen zum Preis von 163,00 Euro zuzüglich MwSt., somit zum Gesamtbetrag in Höhe von 198,86 Euro erworben werden können;

Angesichts dessen, dass auf dem Kapitel 161 des Ausgabenvoranschlags für den Gebahrungshaushalt 2018-2019-2020 die finanziellen Mittel vorhanden sind;

v e r f ü g t

1. die Gesamtausgabe in Höhe von 198,86 Euro für die Lieferung der Preise zu Repräsentationszwecken wird genehmigt.
2. Der Betrag in Höhe von insgesamt 198,86 Euro wird dem Kapitel 161 - Finanzplan U.1.03.01.02.009 des Gebahrungshaushalts 2018 - für die Lieferung der unter Punkt 1 angeführten Güter angelastet, wobei zur Kenntnis genommen wird, dass die vorgesehene rechtliche Verbindlichkeit im laufenden Jahr zustande kommt.
3. Die Zahlung der Lieferung wird nach Vorlage angemessener Buchhaltungsunterlagen vorgenommen.

Ai sensi dell'art. 120 comma 1 e 5 del decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 "Codice del processo amministrativo", il presente provvedimento è impugnabile unicamente mediante ricorso al T.R.G.A. di Trento nel termine di 30 giorni decorrente dalla conoscenza dello stesso.

Im Sinne des Art. 120 Abs. 1 und 5 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 104 vom 2. Juli 2010 „Ordnung des verwaltungsrechtlichen Verfahrens“ kann dieses Dekret einzig und allein durch Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof Trient innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum angefochten werden, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde.

#### IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT

- Dr. Thomas Widmann -  
(firmato digitalmente/digital signiert)

Visto la Direttrice dell'Ufficio Bilancio  
(firmato digitalmente)

Sichtvermerk der Leiterin des Amtes für Haushalt  
(digital signiert)

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

/ma